

[Handelsministeren.]

Fald ikke ved Behandlingen af denne Sag, er muligt at faa noget fastslaaet dette Forhold vedrørende. Tanken er nu rejst, saa maa vi se, om der er Mulighed for ad Aare at føre den ud i Praksis.

Hertil tror jeg, jeg kan indskrænke mine Bemærkninger til det, som er fremført om de to Lovforslag, idet jeg paa ny takker for den velvillige Behandling og haaber, at Lovforslagene maa blive ophøjet til Love i denne Rigsdagssamling.

Lundberg: Jeg kan ikke lade være med at sige, at det ærede Medlem Hr. C. J. F. Sven skuffede mig noget. Jeg havde nu saa bestemt ventet, at han vilde være betydelig klogere end jeg paa det Omraade, men han kunde altsaa heller ikke forklare mig, hvilken Forskel der er paa „force majeure“ og „vis major“. Det er jo ogsaa ganske naturligt, og det var derfor, jeg spurgte: Skal vi ikke bruge en anden Betegnelse, helst om muligt finde en dansk? Dog pø om pø eller successive — hvad han nu selv synes lyder bedst — fik jeg den Forklaring af det ærede Medlem Hr. C. J. F. Sven, at det var det samme Udtryk for den samme Ting. Jeg tror nu nok, at naar det ærede Medlem mente, at jeg var paa gyngende Grund, saa har han sikkert i det Øjeblik været rent ud søsyg, for det maa vel være *forskellige* Udtryk for den samme Ting, hvis det skal være noget. Jeg ønsker altsaa, at man i Udvalget søger at finde andre Ord, og det er jo heller ikke tilstrækkeligt at anvende Udtrykket „force majeure“ eller et andet Udtryk. Det, der er det vigtige, er, at man faar defineret, hvad der falder ind derunder, og det er navnlig det, der har min Interesse, for der kan man faa lige saa mange Forklaringer, som man spørger Mennesker. Det var det Problem, jeg ønskede at pege paa.

Nu siger Ministeren, og det har han fuldkommen Ret i, at de fleste af disse Fremmedord er gaaet ind i Bevidstheden. Det er de vistnok, men jeg vil dog mene, at hvis jeg har Ret i, at Ordet Veksellov dækker Ordet Aval, var det vistnok rigtigt at bruge det, i hvert Fald i Parentes, og det samme mener jeg, man skulde, hvis man kunde finde et Ord i Stedet for dette trossede Allonge, som der ikke er mange, som begriber hvad er. Det er muligt, at det af Hensyn til, at det drejer sig om en international Lovgivning, ikke gaar an at slette alle disse Udtryk, men man kunde saa maaske, som jeg siger,

sætte i Parentes et Ord, som enhver god Haandværksmester forstaar, naar han skal ud paa disse Veje.

Jesper Simonsen: Naar det ærede Medlem Hr. Lundberg atter spørger, hvad man forstaar ved *vis major* eller *force majeure*, saa finder jeg Anledning til at svare paa det, for ellers kunde det lyde, som om man som Jurist slet ikke tør indlade sig paa Diskussion derom. Jeg skal ikke prøve paa at definere det, men blot henvise til at læse, jeg tror, det er Doktor Bentzons Doktordisputats, for hele den, som er en tyk Bog, handler ikke om andet, end hvad man forstaar ved *vis major*.

Lundberg: Ja, det sidste er for mig et uomstødeligt Bevis paa, at der er ingen, der ved det rigtig.

Hermed sluttede Forhandlingen.

Lovforslagenes Overgang til anden Behandling
vedtoges uden Afstemning.

Lundberg: Jeg tillader mig at foreslaa, at Lovforslagene henvises til et Udvalg paa 15 Medlemmer.

Uden Forhandling eller Afstemning
vedtoges dette Forslag.

Formanden: Der er ikke mere paa Dagsordenen.

Tingets næste Møde afholdes i Morgen, Torsdag den 10. December, Kl. 1 med følgende Dagsorden:

- 1) *Valg af 15 Medlemmer til et Udvalg angaaende:*
 - a) Forslag til Veksellov,
 - b) Forslag til Checklov.
- 2) *Forespørgsel til Statsministeren af Holstein angaaende, hvilke Forholdsregler Regeringen agter at tage for at afværge, at den sønderjydske Landbostand i stort Antal og uden egen Skyld maa forlade Hjem og Bedrift.*

Mødet hævet Kl. 2⁴⁰.